

DE Rolltor-Sicherung

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und Inbetriebnahme sorgfältig durch. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Nutzer auf die Bedienung des Produktes hin.

138/150 GateSec bietet zusätzlichen Schutz gegen Eindringen durch Roll- / Garagentore.

Hinweis: Bitte prüfen Sie vor der Montage durch Anhalten des Produkts, ob dieses für Ihr Rolltor / Garagentor passend ist.

GB Roller shutter security hasp

Please read this guide carefully before installation and use. Keep these instructions and provide all users with instruction on how to use it.

138/150 GateSec offers additional security against intrusion through roller shutters / garage doors.

Note: before mounting please check if the product fits for your roller - / shutter door.

FR Sécurité pour portes roulantes

Veillez lire cette notice attentivement avant le montage et la mise en service. Conservez ces instructions. Tous les utilisateurs doivent en prendre connaissance.

138/150 GateSec offre une protection supplémentaire aux portes de garage et aux portes roulantes.

Remarque: Avant le montage, arrêtez le produit pour vous assurer qu'il convient à votre porte roulante / de garage.

NL Roldeurbeveiliging

Lees voorafgaand aan de montage en ingebruikname deze handleiding zorgvuldig door. Bewaar deze handleiding en informeer iedere gebruiker omtrent de bediening.

138/150 GateSec biedt aanvullende bescherming tegen het binnendringen door rol- / garagedeuren.

Aanwijzing: Controleer voor de montage of het product geschikt is voor uw roldeur / garagedeur, stop hiervoor het product.

IT Portone a serranda avvolgibile

Si raccomanda di leggere con attenzione le istruzioni prima di eseguire il montaggio e la messa in servizio. Conservare le istruzioni e istruire ogni utente sulle modalità di funzionamento.

138/150 GateSec offre una protezione extra contro le intrusioni attraverso serrande e basculanti.

Nota: Prima di montare e fissare il prodotto, verificare che sia indicato per il proprio basculante o la propria serranda.

ES Cerrojo para puertas enrollables

Lea estas instrucciones con atención antes del montaje y de la puesta en servicio. Guarde las instrucciones y enseñe a todos los usuarios cómo manejarlo.

138/150 GateSec ofrece protección adicional frente a intrusiones a través de puertas enrollables o de garaje.

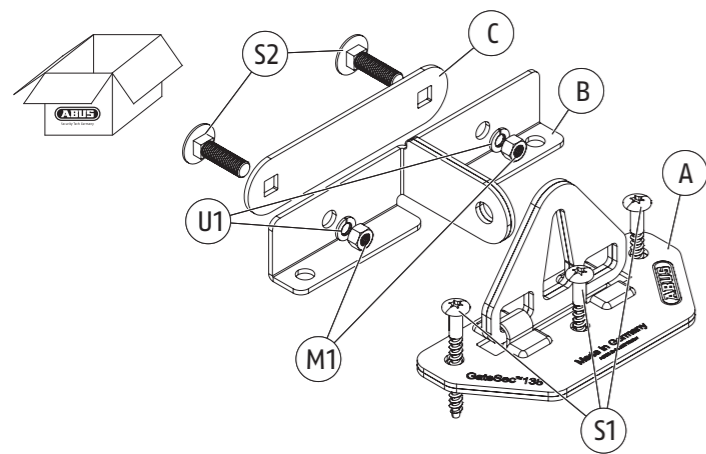
Nota: Por favor, sostenga el producto frente a su puerta enrollable o de garaje para cerciorarse de que es adecuado para ella.

PT Porta cadeados para portão de enrolar

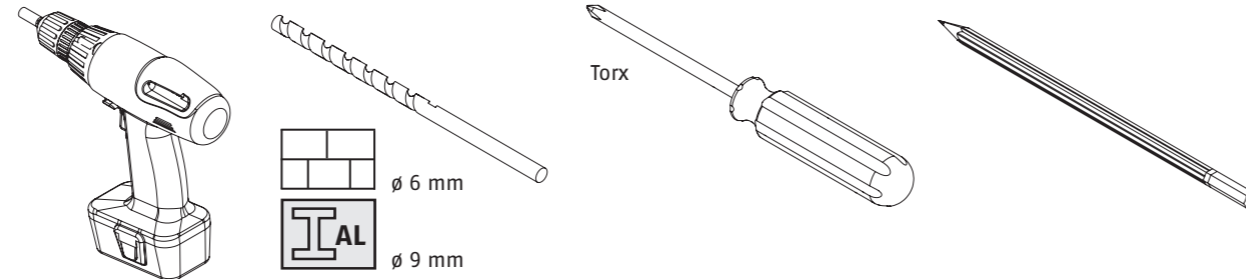
Por favor leia com atenção este folheto de instruções antes da montagem e da utilização do produto. Guarde este folheto de instruções e explique a cada utilizador o seu funcionamento.

138/150 GateSec oferece uma proteção adicional contra a entrada através de portões de garagem e corredeiras.

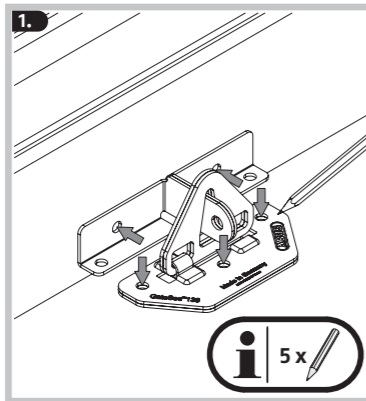
Indicação: Antes da montagem, segure o produto e verifique se este é adequado ao seu portão de garagem / corredeira.



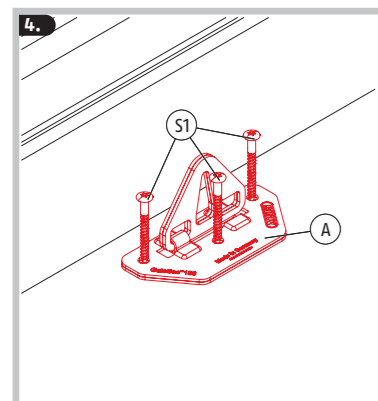
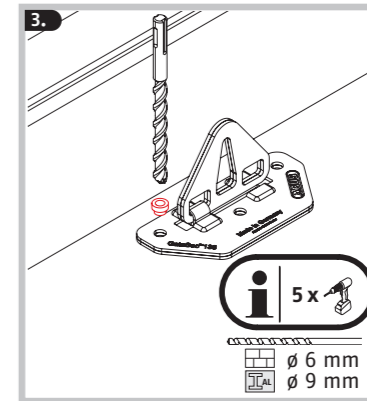
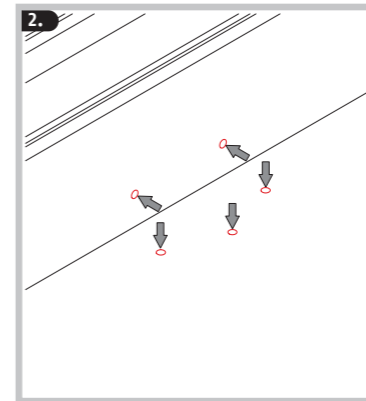
DE Montagewerkzeug | **GB** Tools required | **FR** Outillage | **NL** Gereedschap | **IT** Utensili di montaggio | **ES** Herramientas necesarias | **PT** Ferramenta



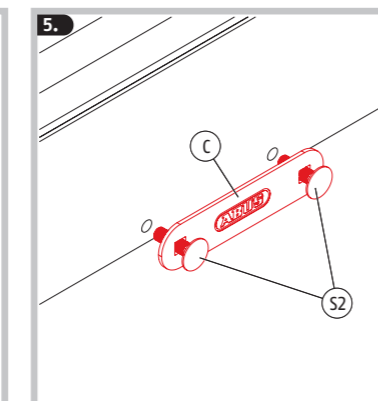
- DE** Montage
- GB** Installation instructions
- FR** Instructions de montage
- NL** Montageaanwijzing
- IT** Istruzioni di montaggio
- ES** Instrucciones de montaje
- PT** Montagem



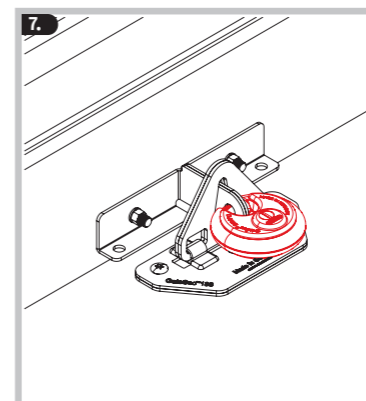
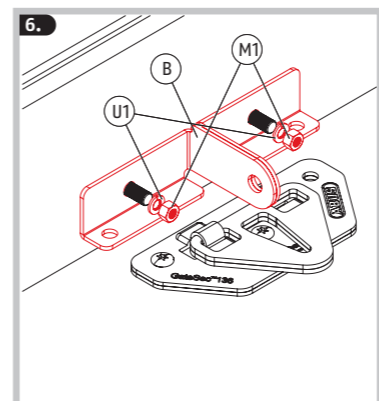
- i**
- DE** Halten Sie Öse und Zuganker auf der Innenseite an gewünschter Stelle an und markieren die Bohrlöcher
 - GB** Hold staple and ground anchor on the inside at the desired position and mark the drilling holes
 - FR** Maintenez l'œillet et le tirant à l'intérieur dans la position désirée et marquez les trous de perçage
 - NL** Houd ogen en trekankers aan de binnenkant op het gewenste punt en markeer de boorgaten
 - IT** Posizionare le asole e i tiranti nella posizione desiderata sulla parte interna e segnare i punti di foratura
 - ES** Sostenga las argollas y los tirantes en la posición deseada en la parte interior y marque los orificios de taladrado
 - PT** Segure o ilhó e o tirante no lado interno no ponto desejado e marque os furos



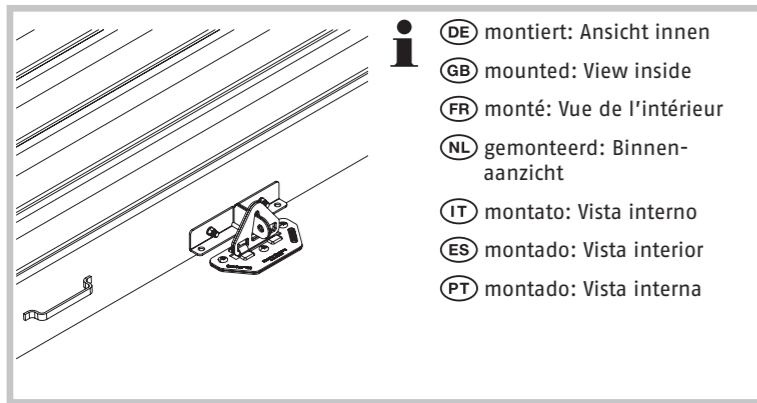
- i**
- DE** keine Dübel verwenden!
 - GB** do not use plugs!
 - FR** N'employez aucune cheville!
 - NL** Geen pluggen gebruiken!
 - IT** Non utilizzare tasselli!
 - ES** No utilice tacos.
 - PT** Não use buchas!



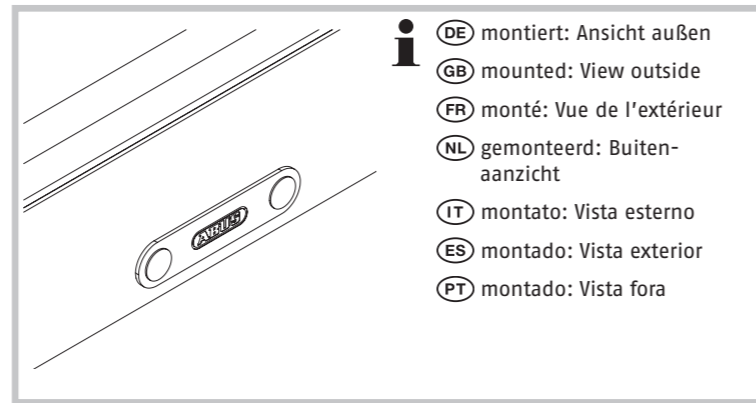
- i**
- DE** außen
 - GB** outside
 - FR** à l'extérieur
 - NL** buiten
 - IT** esterno
 - ES** exterior
 - PT** fora



- i**
- DE** optional: ABUS Diskus 26/70
 - GB** optional: ABUS Diskus 26/70
 - FR** en option: ABUS Diskus 26/70
 - NL** optioneel: ABUS Diskus 26/70
 - IT** opzionale: ABUS Diskus 26/70
 - ES** opcional: ABUS Diskus 26/70
 - PT** opcional: ABUS Diskus 26/70



- (DE)** montiert: Ansicht innen
- (GB)** mounted: View inside
- (FR)** monté: Vue de l'intérieur
- (NL)** gemonteerd: Binnen-aanzicht
- (IT)** montato: Vista interno
- (ES)** montado: Vista interior
- (PT)** montado: Vista interna



- (DE)** montiert: Ansicht außen
- (GB)** mounted: View outside
- (FR)** monté: Vue de l'extérieur
- (NL)** gemonteerd: Buiten-aanzicht
- (IT)** montato: Vista esterno
- (ES)** montado: Vista exterior
- (PT)** montado: Vista fora

(DE) Gewährleistung

ABUS Produkte sind mit größter Sorgfalt konzipiert, hergestellt und nach geltenden Vorschriften geprüft. Die Gewährleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Falls nachweislich ein Material- oder Herstellungsfehler vorliegt, wird das Produkt nach Ermessen von ABUS repariert oder ersetzt. Die Gewährleistung endet in diesen Fällen mit dem Ablauf der ursprünglichen Gewährleistungslaufzeit. Weitergehende Ansprüche sind ausdrücklich ausgeschlossen.

ABUS haftet nicht für Mängel und Schäden, die durch äußere Einwirkungen (z.B. Transport, Gewalteinwirkung), unsachgemäße Bedienung, normalen Verschleiß und Nichtbeachtung dieser Anleitung entstanden sind. Bei Geltendmachung eines Gewährleistungsanspruchs ist dem zu beanstandenden Produkt der originale Kaufbeleg mit Kaufdatum und eine kurze schriftliche Fehlerbeschreibung beizufügen.

Technische Änderungen vorbehalten. Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung.

(GB) Warranty

ABUS products are designed, manufactured and tested in accordance with applicable regulations with great care. The warranty exclusively covers faults that are caused by material or manufacturing defects. If a material or manufacturing defect can be proven, the product will be repaired or replaced at the discretion of the warrantor. In such cases, the warranty ends with the termination of the original warranty period. Any further claims are expressly excluded.

ABUS assumes no liability for defects or damage that has been caused by external influences (e.g. transport, external forces), improper use, normal wear and tear or non-compliance with this operating and installation instructions document. If a warranty claim is asserted, the product must be returned with the original receipt with date of purchase and a brief written description of the fault.

Subject to technical alterations. No liability for mistakes and printing errors.

(FR) Garantie

Les produits ABUS sont conçus, fabriqués et testés avec beaucoup de soin et selon la réglementation applicable. La garantie couvre uniquement les vices résultant de défauts matériels ou de fabrication présents au moment de la vente. En présence d'un défaut matériel ou de fabrication prouvé, le produit est réparé ou remplacé au gré du donneur de garantie. La garantie se termine, dans de tels cas, à expiration de la durée d'origine de la garantie. Toute revendication au-delà de cette date est explicitement exclue.

ABUS décline toute responsabilité pour des vices et dommages résultant du milieu ambiant (p.ex. avaries de transport, emploi de la force), d'une utilisation incorrecte, de l'usure normale ou de la non-observation des présentes instructions. En cas d'une demande dans le cadre de la garantie, le objet de la réclamation est accompagné par l'original du justificatif d'achat sur lequel est mentionnée la date d'achat ainsi qu'une brève description du défaut.

Nous nous réservons le droit de toutes modifications techniques. Nous n'assumons aucune responsabilité pour des erreurs ou défauts d'impression éventuels.

(NL) Garantie

ABUS producten zijn met de grootste zorgvuldigheid ontworpen, geproduceerd en op basis van de geldende voorschriften getest. De garantie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die op materiaal- of fabrieksfouten duiden op het moment van verkoop. Bij bewijs van een materiaal- of fabrieksfout wordt de product na beoordeling van de garantiegever gerepareerd of vervangen. De garantie eindigt in dit geval met het aflopen van de oorspronkelijke garantieperiode. Verdergaande aanspraken zijn uitdrukkelijk uitgesloten.

ABUS is niet aansprakelijk voor gebreken en schade die zijn veroorzaakt door inwerkingen van buitenaf (bijvoorbeeld door transport, inwerking van geweld), onjuist gebruik, normale slijtage of het niet in acht nemen van deze handleiding. Bij het indienen van een garantieclaim moet bij de product het originele aankoopbewijs met datum van de aankoop en een korte schriftelijke beschrijving van de fout worden gevoegd.

Technische wijzigingen voorbehouden. Geen aansprakelijkheid voor vergissingen en drukfouten.

(IT) Garanzia

I prodotti ABUS sono progettati con la massima cura, costruito e collaudato in conformità alle direttive vigenti in materia. La garanzia copre esclusivamente gli inconvenienti a difetti di materiale o di fabbricazione. Nel caso in cui sia comprovato un difetto di materiale o di fabbricazione il prodotto verrà riparato o sostituito a discrezione del garante. La garanzia di qualità termina in questi casi alla scadenza del periodo originario di garanzia. Si escludono espressamente ulteriori pretese.

ABUS non è responsabile per difetti o danni causati da fattori esterni (ad esempio trasporto, uso forzato), da un utilizzo non appropriato, dal normale logoramento o dalle mancate osservanze delle presenti istruzioni. Qualora si faccia valere una pretesa di garanzia, allegare al prodotto d'acquisto originale contenente la data d'acquisto, e una breve descrizione scritta del difetto.

Ci si riservano modifiche tecniche. Per errori e refusi di stampa non ci si assume alcuna responsabilità.

(ES) Garantía

Productos ABUS están diseñados y producidos con gran cuidado y comprobado atendiendo a las disposiciones vigentes. La garantía cubrirá exclusivamente los defectos que estén originados por errores en los materiales o en la fabricación. En caso de que se pueda demostrar un error en los materiales o la fabricación, ABUS decidirá si reparar o reemplazar el producto. La garantía finalizará en dichos caso con la finalización del tiempo de vigencia original de la garantía. Quedan excluidas expresamente las reclamaciones que vayan más allá de lo indicado.

ABUS no se hace responsable por defectos y daños ocasionados por influencias externas (p. ej., el transporte, uso de la fuerza), manejo incorrecto, desgaste normal y la inobservancia del presente manual. Al efectuar una reclamación de garantía se deberá adjuntar al producto en cuestión la factura de compra con la fecha de compra y una descripción breve por escrito del fallo.

Sujeto a modificaciones técnicas. No se aceptan responsabilidades por equivocaciones o errores de imprenta.

(PT) Garantia

Os produtos ABUS são produzidos com grande cuidado e são examinados segundo as normas em vigor. A garantia cobre apenas os danos que sejam derivados de defeitos no material ou derivados de erros ocorridos na produção. Se se comprovar o defeito no material ou erro ocorrido na produção, a ABUS assume se necessário a reparação ou substituição do produto. A garantia prescreve nestes casos com o terminar do período de garantia original. Qualquer reclamação adicional está excluída.

A ABUS não assume qualquer responsabilidade por danos provocados por influências exteriores (p.ex. transporte, danificação através de golpes violentos), utilização indevida, desgaste normal e a não observação das instruções que constam neste folheto. Em caso de acionamento do direito à garantia deverá ser enviado juntamente com o produto o recibo de compra original onde conste a data de compra e ainda uma curta descrição do mal-funcionamento.

Ressalvadas as modificações técnicas. Nenhuma responsabilidade por enganos e erros de impressão.



© ABUS 2018 | ABUS August Bremicker Söhne KG | D 58292 Wetter | Germany.
Tel.: +49 (0) 23 35 63 40 | www.abus.com | info@abus.de